

**STAR 100****Application**

**DE** Wässriger, salzfreier schaumarmer Reiniger für den maschinellen Einsatz. Zur Reinigung vor und nach Härteprozessen, Gasnitrieren etc. Entfernt u.a. Öle und Fette. Leicht alkalisches, komplett salzfreies Konzentrat, ohne Komplexbildner, demulgierende Eigenschaft – lange Badstandzeiten. Anwendung: Sollte mit VE-Wasser verwendet werden. Die Anwendungskonzentration liegt in Abhängigkeit der Stärke der Verschmutzung bei 1–5%. Nicht auf Aluminium oder empfindlichen Materialien anwenden. Vor Frost schützen.

**EN** Water-based, salt-free lowfoaming cleaner for mechanical applications. For cleaning before and after hardening processes, gas nitriding, etc. Removes i.a. oils and greases. Slightly alkaline, completely salt-free concentrate, no chelating agents, demulsifying properties – long bath life. Application: Should be used with demineralized water. Depending on the degree of contamination, the application concentration is 1–5%. Do not apply on aluminium or sensitive materials. Protect from frost.

**FR** Nettoyant aqueux, dépourvu de sel et peu moussant pour l'application en machine. Pour le nettoyage avant et après les processus de trempe, la nitruration gazeuse etc. Elimine, entre autres, les huiles et els graisses. Concentré légèrement alcalin et parfaitement dépourvu de sel, sans agents complexants, propriétés désémulsifiantes – longue durée de vie des bains Utilisation: Il faudrait l'utiliser avec de l'eau déminéralisée. Selon le degré de salissure, la concentration d'application est de 1 à 5%. Ne pas utiliser sur l'aluminium ou des matériaux sensibles. Protéger du gel.

**IT** Detergente acquoso, senza sale e poco schiumogeno per applicazioni meccaniche. Per lapuliza prima e dopo procedure di tempra, nitrurazione a gas ecc. Elimina, tra l'altro, oli e grassi. Concentrato leggermente alcalino e completamente privo di sale, senza agenti chelanti, caratteristiche demulsificanti – lunga vita attiva dei bagni. Applicazione: Si dovrebbe usare con acqua demineralizzata. Secondo il grado d'insudiciamento la concentrazione d'uso è dell' 1 al 5%. Non usare su alluminio o materiali sensibili. Proteggere dal gelo.

**ES** Limpiador acuoso, sin sal, de baja espuma, para uso en máquinas. Para la limpieza antes y después de procesos de temple, nitruración gaseosa, etc. Elimina aceites y grasas, entre otros. Concentrado ligeramente alcalino, completamente exento de sal, sin agentes complejantes, propiedades desemulsionantes - larga vida útil del baño. Aplicación: Debe utilizarse con agua desmineralizada. La concentración de aplicación es del 1-5%, dependiendo del grado de suciedad. No utilizar sobre aluminio o materiales sensibles. Proteger de las heladas.

**NL** Waterige, zoutvrije, schuimarme reiniger voor machinegebruik. Voor reiniging voor en na hardingsprocessen, gasnitreren, enz. Verwijdert onder andere oliën en vetten. Licht alkalisch, volledig zoutvrij concentraat, zonder complexvormers, demulgerende eigenschappen - lange levensduur van het bad. Toepassing: Moet worden gebruikt met gedemineraliseerd water. De toepassingsconcentratie is 1-5%, afhankelijk van de mate van vervuiling. Niet gebruiken op aluminium of gevoelige materialen. Beschermen tegen vorst.

**STAR 100**

**DK** Vandigt, saltfrit, lavtskummende rengøringsmiddel til maskinbrug. Til rengøring før og efter hærtningsprocesser, gasnitring osv. Fjerner bl.a. olie og fedt. Svagt alkalisk, helt saltfrit koncentrat, uden kompleksdannere, demulgerende egenskaber - lang badelevetid. Anvendelse: Bør anvendes sammen med demineraliseret vand. Anvendelseskoncentrationen er 1-5%, afhængigt af graden af tilsmudsning. Må ikke anvendes på aluminium eller følsomme materialer. Beskyt mod frost.

**SE** Vattenhaltigt, saltfritt, lågskummande rengöringsmedel för maskinbruk. För rengöring före och efter härdningsprocesser, gasnitring m.m. Avlägsnar bl.a. oljor och fetter. Svagt alkaliskt, helt saltfritt koncentrat, utan komplexbildare, demulgerande egenskaper - lång badlivslängd. Användning: Bör användas med avmineraliserat vatten. Appliceringskoncentrationen är 1-5%, beroende på graden av nedsmutsning. Får inte användas på aluminium eller känsliga material. Skydda mot frost.

**NO** Vannholdig, saltfritt, lavtskummende rengjøringsmiddel for maskinbruk. For rengjøring før og etter herdeprosesser, gassnitring osv. Fjerner blant annet oljer og fett. Svakt alkalisk, helt saltfritt konsentrat, uten kompleksdannere, demulgerende egenskaper - lang badlevetid. Bruk: Bør brukes sammen med demineralisert vann. Påføringskonsentrasjonen er 1-5 %, avhengig av graden av tilsmussing. Må ikke brukes på aluminium eller følsomme materialer. Beskyttes mot frost.

**FI** Vesipitoinen, suolaton, vähän vaahtoava puhdistusaine konekäyttöön. Puhdistukseen ennen ja jälkeen karkaisuprosessien, kaasunitridoinnin jne. jälkeen. Poistaa mm. öljyt ja rasvat. Lievästi emäksinen, täysin suolaton konsentraatti, ilman kompleksinmuodostajia, demulsifioivat ominaisuudet - pitkä kylpyammeen käyttöikä. Käyttö: Käytettävä demineralisoidun veden kanssa. Käyttökonsentraatio on 1-5 % likaantumisasasteesta riippuen. Ei saa käyttää alumiinille tai herkille materiaaleille. Suojattava pakkaselta.

**PL** Wodny, bezsolny, niskopieniący środek czyszczący do użytku maszynowego. Do czyszczenia przed i po procesach hartowania, azotowania gazowego itp. Usuwa między innymi oleje i smary. Lekko alkaliczny, całkowicie bezsolny koncentrat, bez środków kompleksujących, właściwości demulgujące - długa żywotność kąpieli. Zastosowanie: Powinien być stosowany z wodą demineralizowaną. Stężenie użytkowe wynosi 1-5%, w zależności od stopnia zabrudzenia. Nie stosować na aluminium i materiałach wrażliwych. Chronić przed mrozem.

**CZ** Vodný čisticí prostředek s nízkou pěnivostí bez obsahu soli pro strojní použití. K čištění před a po kalení, nitridaci plynem atd. Odstraňuje mimo jiné oleje a tuky. Mírně alkalický koncentrát zcela bez soli, bez komplexotvorných látek, demulgační vlastnosti - dlouhá životnost lázně. Použití: Měl by se používat s demineralizovanou vodou. Aplikační koncentrace je 1-5 % v závislosti na stupni znečištění. Nepoužívejte na hliník a citlivé materiály. Chraňte před mrazem.

## STAR 100

**SK** Vodný čistiaci prostriedok bez soli s nízkou penivosťou na strojové použitie. Na čistenie pred a po kalení, nitridovaní plynom atď. Okrem iného odstraňuje oleje a tuky. Mierne alkalický koncentrát úplne bez soli, bez komplexotvorných látok, s demulgačnými vlastnosťami - dlhá životnosť kúpeľa. Použitie: Mal by sa používať s demineralizovanou vodou. Aplikčná koncentrácia je 1-5 % v závislosti od stupňa znečistenia. Nepoužívať na hliník alebo citlivé materiály. Chráňte pred mrazom.

**RO** Detergent apos, fără sare, cu spumare redusă, pentru utilizare la mașini. Pentru curățarea înainte și după procesele de călire, nitrurare cu gaz etc. Îndepărtează, printre altele, uleiurile și grăsimile. Concentrat ușor alcalin, complet lipsit de sare, fără agenți de complexare, proprietăți de demulsificare - durată lungă de viață a băii. Aplicare: Trebuie utilizat cu apă demineralizată. Concentrația de aplicare este de 1-5%, în funcție de gradul de murdărire. A nu se utiliza pe aluminiu sau materiale sensibile. Protejați de îngheț.

**LT** Vandėninis, be druskų, mažai putojantis valiklis, skirtas naudoti mašinose. Skirtas valyti prieš ir po grūdinimo procesų, dujinio azotinio ir kt. Be kita ko, pašalina alyvas ir tepalus. Šiek tiek šarminis, visiškai be druskų koncentratas, be kompleksuojančių medžiagų, demulguojančių savybių - ilgas vonios tarnavimo laikas. Naudojimas: Turėtų būti naudojamas su demineralizuotu vandeniu. Naudojama 1-5 % koncentracija, priklausomai nuo užterštumo laipsnio. Nenaudoti ant aliuminio ar jautrių medžiagų. Saugoti nuo šalčio.

**HU** Vizes, sómentes, alacsony habzású tisztítószer gépi használatra. Keményítési folyamatok, gáznitrálás stb. előtti és utáni tisztításhoz. Eltávolítja többek között az olajokat és zsírokat. Enyhén lúgos, teljesen sómentes koncentrátum, komplexképző anyagok nélkül, demulgeáló tulajdonságokkal - hosszú fürdő élettartam. Alkalmazás: demineralizált vízzel kell használni. Az alkalmazási koncentráció 1-5%, a szennyeződés mértékétől függően. Ne használja alumíniumon vagy érzékeny anyagokon. Védje a fagyástól.

**TR** Makine kullanımı için sulu, tuzsuz, az köpüklü temizleyici. Sertleştirme işlemlerinden önce ve sonra temizlik için, gaz nitrürleme, vb. Diğer şeylerin yanı sıra yağları ve gresleri giderir. Hafif alkali, tamamen tuzsuz konsantre, kompleks yapıcı maddeler içermez, demülsifiye edici özellikler - uzun banyo ömrü. Uygulama: Demineralize su ile kullanılmalıdır. Uygulama konsantrasyonu kirlilik derecesine bağlı olarak %1-5'tir. Alüminyum veya hassas malzemeler üzerinde kullanmayın. Dondan koruyunuz.

**KOR** 기계용 수성 무염 가품이 적은 세척제입니다. 경화 공정 전후, 가스 질화 등의 세척에 사용됩니다. 무엇보다도 오일과 그라스를 제거합니다. 역알칼리성, 완전 무염 농축액으로, 복합제, 유화제 없이 사용 가능하며 수조 사용 수명이 길다. 적용: 탈염수와 함께 사용해야 합니다. 사용 농도는 오염 정도에 따라 1~5%입니다. 알루미늄이나 민감한 소재에는 사용하지 마세요. 서리로부터 보호하세요.